

Cuando aquel hombre entraba al consultorio del médico en el cual también yo esperaba pocos minutos antes, sentí una rápida sacudida en mis nervios.

Su cara exangue y su aspecto cadavérico y por demás alto de estatura, causaban una sensación de intranquilidad en el ambiente. Lo acompañaba una dama que para su contraste, era bastante agraciada y simpática. Ambos se sentaron a mi lado preguntando si el médico no estaba ausente.

Conformes con mi respuesta, mientras el señor guardaba silencio absoluto, cayendo en un raro ensimismamiento, la dama inicia la conversación sobre cosas baladíes, lo que aprovechó para preguntarle si el señor que le acompañaba es su esposo y de la enfermedad que padece.

No señor —me contesta— es mi hermano mayor y padece de tormento psíquico.

Tormento Psíquico, volví a repetir ya, creyendo no haber escuchado bien. La señora comprende que no la entendí y me explica que se trata de una enfermedad de origen desconocido. Que ella la había bautizado así, pero que entre los médicos de enfermedades mentales bien podría tener otro nombre.

Estó avivó mi interés o mi curiosidad, como ustedes quieran llamarlo y le pregunté que en qué consistía la enfermedad, contestando inmediatamente así: Ni yo misma se lo podría explicar. Es algo que pertenece a un mundo completamente desconocido y cuyas evidencias se palpan solo en casos tan agudos como el de mi hermano.

Mi hermano cree ver todos los viernes, a la hora de acostarse y a los pies de su cama, a su esposa fallecida hace más de un año. También a veces siente que le

# LOS MUERTOS VUELVEN..?

...Elodia quería a mi hermano por sobre todas las cosas de la vida y sigue, después de muerta, queriéndolo igual y atormentándolo con sus celos y su amor ultra terreno...

ES UN CUENTO DE RAFAEL ARMANDO RODRIGUEZ



pellizcan cuando por casualidad alguna dama le forma conversación. Desde luego, que las personas que no están enteradas, suponen que está loco. Pero no es así. En un centro espiritista adonde llevamos a Pedro José nos dijeron que mi hermano tiene facultades asombrosas como vidente, las que cada día se le vienen perfeccionando más.

En dicho centro nos ofrecieron curarlo, pero mi padre no solo no cree en eso sino que abomina de todas esas cosas que tengan que ver con lo sobrenatural y llama brujerías ese complicado asunto en el cual creen algunos.

Ahora venimos a visitar este médico, del cual nos han hablado muy bien, pero algo en mí me dice que mi hermano no tiene cura de este modo y que su perturbación solo puede ser aliviada mediante los métodos de esos a quienes mi padre llama brujos y hechiceros.

En ese momento me llama la enfermera al despacho del médico y la conversación queda trunca puntillando sobre las últimas palabras dichas por la encantadora señora.

Cuando salgo del consultorio, la enfermera llama al hermano de la dama en cuestión, pero ambos se levantan. La enfermera comprende y los deja pasar a los dos. Sin embargo, la señora antes de entrar me vuelve a ver y me

dice que la espere. Recojo de la mesita unas revistas médicas y me pongo a ojearlas.

Cinco o más minutos después salen. El doctor les acompaña hasta la puerta y oigo que les dice: con esa inyección el señor podrá dormir bien esta noche. Vengan mañana a esta misma hora.

Como habían llegado en un automóvil de su pertenencia, ella me pide que suba y que les acompañe hasta su casa. Para reforzar su pedido me dice que el señor, después de esas inyecciones, cae en una inercia tal, que cuesta moverlo y que así al llegar podría facilitarle mi ayuda si se llegaba a presentar esa contingencia. Además me ofrecía relatar algo muy interesante con respecto a ese caso, y llevado de mi interés periodístico acepté.

Pocos minutos después el carro paraba frente a su residencia. La señora, que era la que había guiado bajó de primero y a continuación yo. Ella insta al enfermo de que baje y el lo hace inmediatamente, no sin que le ayude a salir, por mi parte también le tomo del brazo y los tres entramos a la casa hasta el aposento del señor, donde solícitamente ella lo deja recostado. Como el caballero que nos ha acompañado, habla la dama, no lo verá antes de retirarse, porque no se despide de él, Pedro José..?

Trabajosamente me tiende la

mano y con voz agradable me dice: Disculpe señor... Muchas gracias por todo... Mi hermana, que es como una madre para mí, lo atenderá mejor, en realidad me siento sumamente cansado y no puedo intervenir en la charla.

La señora, que ya me ha dado su nombre, me lleva a la sala y comienza refiriéndose al estado de su hermano, que le hace temer un desenlace fatal. Habla del resto de la familia y termina diciendo que su padre se haya ausente en una hacienda que tienen por el litoral del atlántico, lo que le priva del placer de presentármelo.

Como noto que la dama ha olvidado su promesa de contarme algo interesante acerca de este caso, me las ingenio para poner en el tapete la enfermedad de don Pedro José. Se da cuenta y me dice: El caso de mi hermano tiene mucho de novela y como Ud. me contó que le agrada recoger estas informaciones para escribir luego sus cuentos en la revista que edita, le voy a dar un poco de material. Solo le ruego que al hacer su relato cambie los nombres y varíe el escenario. Por lo demás con sumo gusto leeré su relación cuando la publique.

La historia comenzó hace tres años y meses. Mi hermano hizo un viaje a la república de Panamá y ahí la conoció. Parece que atendía una Soda o refresquería de su padre, en la propia ciudad de Panamá. Se llamaba Elodia y era mestiza: de padre italiano y madre india, de la isla de San Blas. Mi hermano la adoraba y aun contra la voluntad de mi padre se casó con ella, distanciándose ambos por esa causa. Sin embargo, al año mi padre de escribió que se viniera a Costa Rica y entonces conocimos personalmente a la muchacha. Era una bellísima mujer trigueña de acer-

Visitar Puntarenas y no comer en el

## RESTAURANT CHUNG SAN

*es no haber estado en Puntarenas!*

Gran variedad de platos. Cocina china y nacional.

## MANUEL ANTONIO WONG

¡Visítelo!

## RESTAURANT CHUNG SAN

Puntarenas, frente al Teatro Sun Yat Sen.

## TIENDA CENTRAL

MERARDO AGUILAR

Se pone a las gratas órdenes del pueblo de CAÑAS,  
con su nuevo negocio de

### TIENDA Y NOVEDADES

en el cual encontrarán fina atención y los precios  
más bajos, al par que un enorme surtido en géneros  
de seda y algodón.

*Ropa hecha, fina y de trabajo  
Calzado de alta calidad*

Recuerde!

## TIENDA CENTRAL

frente al Parque de CAÑAS.



# "HOTEL CAÑAS"

Cañas, Guanacaste

Chanita vda. de Porras

El Hotel de Confianza de todos los Agentes Viajeros  
y del turismo interiorano.

**CUARTOS AMPLIOS Y BIEN VENTILADOS  
COMIDA ABUNDANTE Y VARIADA  
PRECIOS BAJOS Y BUENA ATENCION**

tuados rasgos indios. De porte señorial y de haber nacido en la época del coloniaje, cualquiera la hubiera tomado por una princesa o caciquesa capaz de trastornar el seso a más de un conquistador castellano.

Personalmente tengo la impresión de que esta muchacha conocía algunos secretos indios, porque Pedro José al regresar con ella ya no tenía aquella viveza y travesura de su juventud indómita que muchos dolores de cabeza causara a mi padre. Era un ser apagado y displicente, aunque no había perdido su belleza varonil y seguía manteniendo su cartel con las damas.

A veces tengo también mis dudas porque Elodia quería a mi hermano por sobre todas las cosas de la tierra, y no aseguro que fuera capaz de hacerle un daño aunque era sumamente celosa, tan celosa que aún ahora muerta, de creer a mi hermano, sigue atormentándolo con sus celos y su amor ultra terreno.

Pues bien, era tal su amor y sus celos, que al año mi padre tuvo que pedirle a Pedro José que se la llevara a otra casa porque era inaguantable. Es indudable de que su amor tenía de todo y como una obsesión la perseguía la idea de que mi hermano la dejase de querer.

Recuerdo que una vez llegó a casa mi prima Ester y compañeros desde su niñez, mi hermano al saludarla la estrechó cariñosamente. Para que lo hizo. Inmediatamente Elodia como una tigresa se tiró encima de Ester y trabajo costó el separarla de su víctima. Casos así fueron frecuentes, y cuando mi hermano se atrazaba en llegar de su trabajo ya estaba telefoneando a su oficina o tomaba un automóvil de alquiler para ir a buscarlo. Constantemente le estaba exigiendo juramentos de amor y llegó el colmo un día al pedirle que se suicidaran juntos, lo que Pedro José rechazó indignado y ella no volvió a insistir.

Esa vida se prolongó hasta hace poco más de un año en que ella falleció víctima de una grave enfermedad y después de una dolorosa operación.

Ahora dígame, señor, me dice la dama, Ud. cree en el más allá..? la pregunta me deja sorprendido, pero ella no insiste y continúa: El caso de mi hermano es un caso extraordinario. Yo misma, que estoy viendo las evidencias, vivo una duda perenne en cuanto a esas manifestaciones incomprensibles del más allá, y que la mente se resiste a aceptar no sin rebeldía. Lo que sí es indudable es que mi hermano está enfermo

## Qué sabe Ud. de Centro América?

Sabía Ud. que Nicaragua es el país más extenso en nuestro Istmo.

Sabía Ud. que Guatemala es el estado que tiene más habitantes.

Sabía Ud. que El Salvador es el único país de Centro América que no tiene costa en el Caribe.

Sabía Ud. que la República de Honduras tiene una de las mejores flotas aéreas militares de la América Latina.

Sabía Ud. que Costa Rica es el país centroamericano que tiene el más bajo porcentaje de analfabetos.

Sabía Ud. que Guatemala tiene los lagos más altos de Centro América.

Sabía Ud. que desde que la "Yunay" y la Cuyamel se unieron o se unificaron, desaparecieron las guerras civiles en Honduras?

Sabía Ud. que el nombre primitivo del gran lago de Nicaragua fué Cosibolca?

Sabía Ud. que a pesar de que Costa Rica tiene fama de separatista, no fué ella la primera en romper la Unión Centroamericana?

Sabía Ud. que el lago Amatitlán en Guatemala no tiene río tributario y desagüa por un hermoso río y que en cambio el Atitlán sí tiene ríos tributarios y no tiene desagüe conocido?

Sabía Ud. que es la República de El Salvador la principal productora del famoso Bálsamo del Perú?

Sabía Ud. que Tegucigalpa es la corrupción de la palabra indígena *tisclán* que quiere decir mina de plata?

Sabía Ud. que Costa Rica es el único país centroamericano cuya bandera no es bicolor?

Sabía Ud. que citronela es una planta parecida al Zacate limón que tiene muchas aplicaciones en la medicina y en la perfumería. Aquí en Costa Rica esa planta se puede cultivar con buen éxito en las regiones bajas. Es cuestión de introducirla de Guatemala, cuya provincia Retalhuleo es en el Pacífico la mayor productora?

Conde Gisa

de Elodia. Muchas veces la ve sentada a la orilla de su cama, la mano levantada en advertencia exigiéndole juramentos de fidelidad.

Como le dije antes, contrariando a mi padre lo llevó a un centro espiritista y ahí me dijeron que esas manifestaciones son ciertas. Mi hermano no está loco aunque tiene su mente perturbada por la cruel muchacha que no quiere dejarlo en paz ni aun des-

pués de muerta y sigue atormentándolo como lo hizo en vida. Esta es la relación que yo quería hacerle. Por eso le rogué que me esperara. Con estas palabras la dama dió por concluida su conversación y yo me retiré de aquella casa con la mente atenaceada por el recuerdo de las palabras dichas por aquella mujer abnegada dispuesta a vencer la enfermedad de su hermano.

----- Pasa a la Página 32

Que su preferida sea la

TIENDA Y SASTRERIA

## EL CAIRO

en QUEPOS.

Si desea un traje elegante confeccionado con material de calidad y de acuerdo con los precios más bajos de plaza.

CASIMIRES -- VISTRAS -- DRILES

Extenso surtido en camisas de diferentes marcas.

MIGUEL GAMBOA B., Propietario.

## JUSTA EMILIA BRENES

QUEPOS

*Pone al servicio del culto pueblo de Quepos su taller de costura, donde le será muy grato atender todas sus órdenes, ya sea por medio de cuenta corriente o por intermedio de sus reconocidos CLUBS DE VESTIDOS DE SEÑORA, los cuales tiene siempre en constante formación en cuotas de ₡ 3.00 por semana.*



## Del Recuerdo—

Al Doctor Ricardo Moreno Cañas en su 15º Aniversario de su muerte — Agosto de 1938 — 22 de Agosto.



Muy fácil se truncó tu gran destino  
que preparado había tu carrera  
Envuelta en el misterio mano artera  
te acechaba a la vuelta del camino.

En las alturas hubo otro asesino  
que no es el que tu vida suprimiera  
sino el protervo que el consejo diera  
y armó la mano que truncó tu sino

Envuelto en el candor de su inocencia  
alterna en los Salones el protervo  
luciendo blanca veste su alma ruín

Pero doquier el Juez de su conciencia  
tenaz lo mira... Como a Poc el cuervo  
Como el ojo de Dios al gran Caín.

Gustavo Duarte.



IRENE MARIA CORDERO ROMAN

Primorosa como una ensoñación, asoma su encantadora efigie a esta ventana social la señorita Irene Maria Cordero Román, de la ciudad de Puntarenas. Morena agraciada, es su cuerpo gentil como las pintorescas palmeras del Pacífico. A sus catorce años es un capullo de rosa que se abre a la vida con la magia de las rosas de mayo.

Al saludarla con todo respeto y cariño, lo hacemos extensivo a sus apreciables padres don German Cordero y doña Lydia Román de Cordero, buenos amigos de esta casa.

### ANA VITA ESTRADA ARTAVIA

Surge radiante y bella como la rosa pura de Sarón, la figurita gentil de Ana Vita Estrada Artavia, talentosa estudiante del Liceo "Anastasio Alfaro" de San José. Ella es hija del hogar muy apreciable de nuestros buenos amigos don Arnoldo Estrada y doña Vitalia Artavia de Estrada, residentes en la legendaria ciudad de Nicoya, donde gozan de las mayores consideraciones y simpatías.

Al publicar su fotografía, enviamos a la bella y gentil damita nuestro saludo muy atento, deseándole buen éxito en sus estudios en la capital.



## Ventana Social



CLEMENCIA QUESADA CH.

Exornamos nuestra página social con la efigie bella y romántica de la apreciable señorita Clemencia Quesada Chaves, de la culta sociedad de Villa Quesada. A su gentileza y señorío nos rendimos galantes.

## El Primer Año de una Muñeca



JEANNETTE SOTO CANESSA

Traemos a estas páginas la fotografía de la vivaracha güilita Jeanette Soto, que el 30 de julio cumplió su primer año.

Con tal motivo, nuestros buenos amigos don Guillermo Soto y su gentil señora esposa doña Silvia Canessa de Soto, tuvieron una alegre fiestecita infantil para celebrar la augusta fecha de la feliz cumpleaños.

Con nuestra felicitación para la encantadora Jeanette, un saludo afectuoso para sus buenos papás y sus abuelitos don Néstor Canessa y doña Elia Angulo de Canessa.

**COSTA RICA DE AYER Y HOY** es apta para todos los maestros debido a su gran valor didáctico e histórico.  
**¡Suscríbese a ella!**

**¡QUE SABOR!**  
**Tome**

**Orange Crush**  
MARCA REGISTRADA



# SUPLEMENTO DE COSTA RICA DE AYER Y HOY

Homenaje a

TURRIALBA



(Cortesía de "La Prensa Libre").

## PRESENTE DE TURRIALBA

Arriba, rematando el mosaico gráfico, el Volcán de Turrialba con su cráter; a la izquierda: el Hospital; alumnos del Instituto de Educación de Turrialba en ejercicios; un moderno edificio comercial; al centro: la Iglesia de San Buenaventura; autoridades can-

tonales y diputados ante el Palacio Municipal; derecha: el patio de la estación con su visión de palmeras; alumnas del Instituto en un desfile; la moderna ciudadela San Rafael... todo un conjunto de la activa y moderna ciudad de Turrialba.

## SABORIO CARRO LTDA. - TURRIALBA

ALMACEN DE MERCADERIAS EN GENERAL.

Importadores y Distribuidores del vino tinto español

"HISPANO"

saludan muy atentamente al pueblo de Turrialba, con motivo de su fiesta del "Cincuentenario".



# Los indios de la primitiva TURRIALBA fueron un pueblo de los

## GÜETARES DE SUERRE

TURRIALBA,  
DE TORIAVARAC

El nombre de Turrialba se aplica a uno de los valles del curso medio del río Reventazón, al río que lo cruza de norte a sur, al volcán que se encuentra en su límite norte, y a la población misma de ese valle.

Algunos han querido derivar el nombre de Turrialba del patronímico aragonés "Torrealba"; otros del latín "Turris alba", atribuyéndole al volcán el origen de ese nombre pictórico.

El expresidente e historiador costarricense, don Cleto González Víquez, dice: En contra de la idea de que ese nombre derive del patronímico "Torrealba", está el hecho de que desde 1563 se escribió Turrialba Turrialva o Turiarva, sin que ni una sólo vez aparezca Torrealba o Torralba, como habría sido de esperar si derivase del patronímico.

En contra de la idea de que derive del latín, dice González Víquez, que no denominó en principio al volcán, por lo que se dijo volcán de Turrialba, y que este, además, ni es blanco ni tiene forma de torre, por lo que el origen indígena parece el más probable, ya que muchos nombres indígenas empiezan por Turu o Turu, así como muchos terminan en vac, españolizado en va.

Don Carlos Gagini, en un estudio sobre los güetares, sostiene la teoría de que Turriarva es la pronunciación güetar de Toriárvac, es decir "Lugar sagrado de los Toris".

### EL REVENTAZÓN O SUERRE

Como la identidad del nombre indígena con el nombre actual tiene mucha importancia para la interpretación de los documentos históricos referentes al valle del río Turrialba, como afluente del Reventazón, queremos dejar establecida nuestra convicción de que el actual río Reventazón fué el mis-

mo Suerre de los tiempos coloniales, y que "La Reventazón" no fué sino un accidente del curso inferior del Suerre; accidente que luego denominó a todo el río. Así se desprende de un asiento de los protocolos de Cartago fechado el 13 de enero de 1680 en el que "Doña Eugenia de Abarca viuda de Alférez Tomás Calvo, dona a su hijo el Capitán Miguel Calvo, una hacienda de cacao en la ribera del río de Suerre, paraje que llaman de la Reventazón, como de 500 árboles, lindante con cacaotal de herederos de Alonso de Bonilla". Nótese que ese asiento es de enero del 80, y ya el 8 de noviembre del mismo año hay otro asiento

de "inventario de los bienes que el capitán Francisco Bonilla, Teniente de Gobernador de los Puertos de Matina y de Suerre y partido de la tierra adentro llevó al matrimonio con doña Leonor María de Vargas © 8.850,00 un cacaotal frutal viejo en la ribera del Río de la Reventazón", etc. Empieza a acentuarse aquí el nombre de Reventazón para el río, que dando el de Suerre para la región solamente. Podemos decir que el río Reventazón es el mismo que hasta por allá del año de 1680 se llamó río Suerre.

### LOS GÜETARES DE SUERRE

A la llegada de los españoles en-

*Don JUVENAL VALERIO RODRIGUEZ, ex-Director del Museo Nacional, miembro de la Sociedad de Geografía e Historia de Costa Rica, nos ha facilitado este bosquejo histórico del cantón de Turrialba, cuya publicación nos complace hacer, dado el valor histórico que tiene y el cual es fruto del espíritu de investigación del Profesor Valerio, a quien mucho agradecemos su gentileza.*



Palenque en Puerto Jiménez

contraron la comarca de Suerre poblada por los güetares, indígenas de excelentes condiciones raciales, por su inteligencia, por su aspecto hermoso y por su gran cultura, que evaluamos al presente por los miles de reliquias arqueológicas que hasta nuestros días han llegado en perfecto estado de conservación, y que constituyen verdaderas joyas de los museos y de las colecciones arqueológicas, no sólo del país, sino también de los Estados Unidos y de Europa.

Los güetares, haciendo buen uso de sus virtudes cardinales: astucia y disimulo, renunciaron de grado

a lo que no podían mantener por la fuerza, y abrazaron la cruz y besaron la espada del conquistador, símbolos de cultura ibérica.

Sin embargo, su cultura no se rindió ni ha desaparecido. Los colores de su cerámica policroma, que sin carácter utilitario decoran los vasos más usuales que hasta nosotros han llegado como un legado de reliquias de la civilización precolombina, son los mismos que trascienden, sin carácter utilitario tampoco, en el decorado típico de las carretas que ya no son un elemento de la civilización peninsular, sino un símbolo de la civilización mestiza. Así también, el colorido vivo de las mantas que ciñen las cinturas de las princesas y guerreros, coloridos que armonizaban con los muy vivos de sus penachos de plumas de quetzales y guacamayas, son los mismos que han pintarrajeado la mantilla andaluza que vemos convertida en el chal criollo, que difícilmente ciñe los senos de las campesinas, en que palpita la sangre de tres continentes, o en el pañuelo llevado al cuello por el campesino costarricense, pañuelo que le da un tinte indígena a su vestido de campesino español.

Las culturas no se rinden, y por eso no podemos al presente evaluar factores sociales sin pensar en una estratificación de culturas ya que como más adelante demostraremos, es absolutamente falso que la población costarricense sea blanca en su casi totalidad como a menudo lo afirman, sin base estadística, muchos escritores costarricenses o visitantes. Es verdad en Costa Rica no hay problemas raciales porque casi no hay población indígena pura ya que la sangre güetar armoniza con la española, comunicándole a la población mestiza muchas de las características propias del espíritu aborigen. Los güetares o Huetares (nei Tlalli, en nahuatl, Tierra Grande) poblaron también el interior del país y se caracterizaron por su lengua completamente distinta de

LIBRERIA Y SOUVENIRS  
**LUIS MASIS M.**

CARTAGO

La Casa preferida por el público.

Constante renovación de mercaderías.

Frente al Banco Crédito Agrícola de Cartago.

HAGA TODAS SUS COMPRAS en la  
**FERRETERIA VOLIO Y MONGE**  
LTDA.

Le ofrece los mejores artículos de ferretería  
a los más bajos precios de plaza.

Compruebe lo que le decimos, visitándonos en  
Cartago (costado Este del Mercado).

TELEFONO Nº 72

APARTADO Nº 69



la de sus vecinos los mangues y los náhuas, de quienes eran enemigos aunque tenían frecuente comercio con ellos.

Los güjetares no comían carne humana, como con gran escándalo de éstos y de los tariacas lo hicieron los chichimecas que acompañaron a Rodrigo de Contreras en 1540, cuando este gobernador de Nicaragua bajó por el desaguadero y desbarató la colonia de Hernán Sánchez de Badajoz, en el valle de Coaza (Talamanca); ni comían tampoco sus vecinos del este, los tariacas y viceitas; pero tenían la costumbre de sacrificar en honor de sus muertos de importancia a cierto número de muchos esclavos y también solían sacrificar a sus prisioneros.

Tales fueron los indios de la primitiva Turrialba. Fueron un pueblo de los güjetares de Suerre.

#### JERONIMO BENZONI EN EL DESCUBRIMIENTO DEL REVENTAZON Y TURRIALBA

Cuenta Jerónimo Benzoni, soldado y cronista, que vino con Diego Gutiérrez a la conquista de Costa Rica, que nombrado éste el 29 de noviembre de 1540, Gobernador y Capitán General de Cartago, vino a Nicaragua, donde Rodrigo Contreras le prestó escasos recursos para la conquista de su gobernación. A fines de 1543, Diego Gutiérrez entró por la desembocadura del Suerre, donde fundó la villa de Santiago.

Allí recibió Gutiérrez la visita de dos caciques: Camaquire y Cocorí, quienes le llevaron como re-

galo unos setecientos ducados de oro; oro que avivó, casi hasta la locura, la ambición del Gobernador.

Más tarde siguió Gutiérrez aguas arriba, y el 4 de octubre de 1544, día de San Francisco, fundó la ciudad de este nombre. Allí recibió la visita de los señores de Suerre y de Quiupa y de otros grandes de reino, pero no le llevaron oro, sino frutas.

Diego Gutiérrez mandó a un español, acompañado de dos indios, a llamar, bajo la fé de su amistad, a los caciques Camaquire y Cocorí que vivían al otro lado del río. Apenas llegados los encadenó con pretexto de que le habían robado un poco de miel y otro de sal, que había dejado enterrados en Santiago. Después de demostrar su inocencia y de aducir que ellos no necesitaban ni miel ni sal, porque la tenían en abundancia, Camaquire, el cacique más joven, le dió más de dos mil ducados en objetos de oro, suma que no dejó satisfecho al gobernador por lo que mandó hacer una hoguera, y llevando a Camaquire le presentó un gran cesto y lo amenazó con quemarlo si dentro de cuatro días no lo llenaba seis veces. Camaquire lo prometió, pero por la noche lo gró escapar. El Gobernador enfermó de pesar.

No obstante a menudo amenazaba también a Cocorí para que le diese su oro si quería salir con vida, pues de lo contrario lo iba a hacer despedazar y comer por los perros. El cacique, habiendo comprendido estas palabras, dijo sin miedo ni temor alguno, "que

## Un Diputado digno para un pueblo digno

**DON RAFAEL QUESADA CASAL, ES UN ESFORZADO HOMBRE DE NEGOCIOS DE TURRIALBA Y ESPIRITU VIGILANTE DEL PROGRESO DEL CANTON**

Pertenece don Rafael Quesada Casal a una generación de hombres que, por su esfuerzo, se han levantado siendo un orgullo para la sociedad.

Así lo vemos que en un plazo de treinta años, ha sido comerciante, empresario teatral, industrial, etc., etc., y que no satisfecho con su condición de hombre independiente, ha prestado sus valiosos servicios a la comunidad turrialbeña, por la cual ha laborado como municipal y, últimamente, como miembro muy ilustre de la Cámara Legislativa.

Para él, nuestro saludo muy atento.



## LIBRERIA "VALENCIA"

— JESUS MEZA —

LIBRERIA — LOZA — CRISTALERIA

— UTILES ESCOLARES

— LIBROS

— REVISTAS

Agencia de "COSTA RICA DE AYER Y HOY".

Turrialba.

Pida **TRAUBE** ó **SELECTA..**

.. y le daran Cerveza.



era un mentiroso y embustero, pues to que tantas veces lo había amenazado con matarlo y con todo no lo había hecho; que deseaba morir antes que vivir atado de aquél modo, como lo tenía; y que había venido a verlo bajo fé de su palabra, creyendo ser bien tratado y no deshonrado de aquella manera; y finalmente dijo, que no podía imaginarse qué generación de gente, podían ser los cristianos que tanta maldad cometían en todos los lugares por donde andaban; y que se maravillaba de que la tierra los sustentase". A estas palabras contestó el Gobernador que lo tenía preso por ladrón, porque le había robado la sal y la miel.

Fué entonces cuando los señores de Suerre quemaron sus plantaciones y sus pueblos y huyeron a los montes, desconfiando de los cristianos.

Ese mismo año, Gutiérrez dejó la ciudad de San Francisco y se internó en la llanura de Santa Cla-

ra, llevando a Cocorí cargado con parte de su equipaje y tratado, no como señor natural de estas tierras sino como esclavo. Pasó sobre la cordillera, en uno de los collados del Turrialba y bajó al valle, cayendo de nuevo al Reventazón.

Dice Benzoni: "En este lugar quedaron tres españoles desfallecidos de hambre, que no podían tenerse en pie, donde fueron después muertos por los indios. En dos días llegamos a la entrada de un bosque y vimos un indio que estaba de espía detrás de un árbol. (había entrado a Teotique, lugar situado entre Tuis y Chirripó), y fuimos descubiertos por él, corrió como un ciervo adónde el señor de la provincia para darle aviso de nuestra llegada. Por lo cual, el día siguiente en la mañana, una multitud de indios dió sobre nosotros. El gobernador, que estaba del lado por donde los indios vieron haciendo una necesidad, fué el primero a quien mataron, y ha-



biendo pasado adelante con espantosos gritos y ruido, haciendo estrépito de tambores, todos pintados de rojo y de negro, con plumajes y joyas de oro al cuello y otros arreos, como se acostumbra en todas estas naciones de Indios cuando van a la guerra".

De ese encuentro salieron con vida solamente el soldado cronista Jerónimo Benzoni, que escapó con dos soldados heridos, "pasando por medio de más de veinticinco indios, y todos eran señores, los cuales llevaban solamente una lanza cada uno en la mano y un manto echado sobre un hombro, y no tenían ninguna pintura como los otros".

Ya en la fuga, quedaron los heridos desfallecidos, y Benzoni dio alcance al padre Francisco Bajo y a dos soldados que con él huyeron antes de que empezara la batalla. Los cuatro en retirada toparon el refuerzo que traía el Capitán Alonso de Piza, sobrino del Gobernador, y fueron más tarde alcanzados por más de cien indios que no ofrecieron batalla, a pesar de que "traían espadas, rodela y ballestas tomadas a los nuestros" dice Benzoni "bailando y saltando y algunos diciendo en lengua española: "toma oro cristiano; toma, oro, cristiano". Después les dieron alcance dos jóvenes que se habían ocultado en el bosque y que presenciaron la mutilación de los cadáveres del Gobernador y de sus dos esclavos negros, de los que los indios se llevaron las cabezas, las manos y los pies, despojando de todo a los otros, y echándolos a un riachuelo.

De estos gijetares agrega Benzoni: "Cierto es que bien tímidos y viles eran, y si hubiésemos tenido cuatro caballos nada más, no habrían peleado, porque los indios tienen más temor a estos ferocísimos animales que a todas las armas que los españoles han empleado".

Más adelante dice Benzoni: "En cuanto a la lengua de los naturales de la provincia de Suere, es bonísima de aprender: a la tierra llaman "isca", a los hombres "chichi", y a la enfermedad "stasa", y al oro "quiaruela".

Esta primera entrada de los españoles a los valles del Reventazón y Turrialba, plagada de faltas de tacto, puede explicar la despooblación indígena de las zonas que más adelante visitaron los conquistadores, no tanto por la desaparición de los indios, sino porque preferían huir a las montañas que confiar de los cristianos.

#### CONQUISTA Y POBLACION DE LOS VALLES DEL REVENTAZON Y TURRIALBA

Después de la desgraciada expedición de Diego Gutiérrez, que cayó en Teotique, valle del Tuis, en el cantón de Turrialba, víctima de su sed de oro, vino a la gobernación de Costa Rica Juan Cavallón, asociado en su empresa al padre Estrada Rávago, quienes entrando por el Pacífico extendieron la conquista hasta Tucurrique, en el valle del Reventazón.

Los tiempos transcurridos y el buen trato dado a los indios de Tucurrique por el Padre Estrada Rávago, hicieron que a la llegada de Juan Vásquez de Coronado en 1563, los caciques de Atirro y Turrialba le dieran obediencia, cuando regresaba de Quepos y se disponía a trazar en el Valle del Guarco la ciudad de Cartago.

Más tarde, en 1564, pasó el Gobernador por el valle de Turrialba, cuando de regreso de Quepo, atravesó la cordillera central, siéndole dado contemplar ambos mares desde la altura, "Cosa digna de notar hasta esta sazón no visita ni descubierta por ningún capitán ni soldado", como dice en su declaración Diego Caro de Mesa. Pasan

## ¡¡ SALUD Y PROGRESO !!

se complace en desear al pueblo de Turrialba, en el Cincuentenario de la fundación de este rico Cantón,

## EL CABALLO BLANCO Ltda.

(FUNDADO EN 1913)

La mejor cantina en Turrialba, con el más cómodo y moderno restaurant, ofrece siempre también productos finos en latería, licores extranjeros, cervezas extranjeras, y una despensa con el surtido más completo que usted pueda exigir.

*Un negocio con deseos de servir a sus clientes siempre lo mejor!*

luego por Tayutique (Teotique) cuyo cacique ya le había dado obediencia. De allí pasó a Atirro, que halló sublevada, y en el pueblo de Corrosi dos soldados muertos. Luchó con los naturales y se abrió paso para la ciudad de Cartago.

Muerto el Gobernador y Adelantado de Costa Rica Juan Vásquez de Coronado, nombró el Rey Gobernador de Costa Rica a Perafán de Rivera, con fecha 19 de julio de 1566.

A la llegada de Perafán encontró sublevadas a los indios del Guarco, Turrialba y Ujarrás. Domina la rebelión, Perafán, sin estar autorizado para ello, repartió en 1569 los indios de Costa Rica entre los conquistadores y gentes traídas por él.

Estos repartimientos, llamados encomiendas, los inventó Cristóbal Colón en la Isla Española, y fueron la mayor calamidad para la población indígena, porque los convertía en siervos de los españoles.

Esto comprometía especialmente a Turrialba, Atirro y Tuis, porque como dice González Víquez en su Geografía e Historia de Costa Ri-

ca, "Cerca de Cartago si se tuvo verdadero dominio de los valles".

En el repartimiento hecho en 1569 en "Turrialba la Chica", se dice "avrá ciento cincuenta yndios", que sería la contribución de sangre indígena para la Turrialba colonial; de importancia por razón de su posición próxima a Cartago y la región de Talamanca y Matina, siendo lugar de tránsito en esos caminos. Cerca del lugar actual, la primera reducción de indios se inició regularmente hacia 1575 y fué una de las primeras reducciones que existieron en el valle medio del Reventazón, formada con indios traídos de Talamanca y mezclados con los pocos nativos que quedaban en el valle.

#### ARMAS INDO.ESPAÑOLAS EN LA DEFENSA DE TURRIALBA

En 1663 el Rey nombró al Capitán Don Juan López de la Flor, gobernador y capitán General de Costa Rica. López de la Flor había servido en las guerras de Flandes, lo que le daba fama y pres-

## TIENDA Y SASTRERIA "EXCELSIOR"

CLETO STEELE Y SRA.

La Tienda de mayor surtido en Puerto Limón.  
La Sastrería de confianza de las personas más distinguidas del lugar.

Permítanos hacerle su traje, en la seguridad de que lo dejaremos complacido.

LIMON, COSTA RICA

Apartado N° 74

## La Foto Studio SALAZAR

desea al culto pueblo de Turrialba, progreso y prosperidad y aprovecha la oportunidad del Cincuentenario, para ofrecer su atento saludo a la Honorable Corporación Municipal, a sus dignos Representantes en el Congreso y a sus muy estimables Autoridades.

EDGAR SALAZAR P.



# EMPRESA TEATRAL RAFAEL QUESADA CASAL

## TEATRO NORMA

*Exhibimos sólo las mejores películas que llegan al país, servidas por los Circuitos "Raventós" y "Urbini".*



## TEATRO QUESADA

*equipados con aparatos "Simplex con sonido R.C.A. Victor de alta fidelidad y sonido.*

Administrados por  
**DON ALVARO QUESADA MUÑOZ**  
Turrialba - Costa Rica.

tigio que muy pronto debió poner a prueba.

El 6 de abril de 1665 recibió el Gobernador un comunicado de la Audiencia de Panamá en el que le avisaba que habían salido de Jamaica 14 bajeles con 800 hombres comandados por Manspheld y Morgan, y que se dirigían hacia Costa Rica.

López de la Flor reunió tropas y fortificó una trinchera en Quebrada Honda, poco al oeste de Juan Viñas, en el camino a Matina.

El 8 de abril desembarcó Manspheld con 500 o 700 piratas en el Portete (que así se llamaba el actual puerto de Limón, nombre este último debido a que, frente a la vasa de un tratante de carey zarza y hule, que se había establecido en el Puerto, allá por el año de 1840 había unos árboles de limón).

En Matina sorprendieron y aprisionaron los piratas a 35 personas de las cuales se escapó a nado un indio de Teotique, (Tuis) llamado Esteban Yaperí. Este corrió hasta su pueblo para dar aviso al cura doctrinero Fray Juan de Luna, quien a su vez comunicó la noticia al Gobernador, que inmediatamente salió hacia la trinchera de Quebrada Honda. Los invasores no pasaron de Turrialba, a pesar de sus mejores armas y no inferior número; lo que las gentes de Cartago atribuyeron a milagro de Nuestra Señora de la Concepción de U-

jarrás; triunfo que como anota Fernández Guardia, "sólo se debió a la actividad, valor e inteligencia del Gobernador López de la Flor".

De esta invasión dice Francisco Montero Barrantes "El Gobernador inglés de Jamaica apoyaba a Manspheld para que se apoderase de Costa Rica con el intento deliberado de someterla a la dominación británica y establecer comunicación entre los dos océanos a través del país".

Los filibusteros habían llegado hasta el Valle de Turrialba en número de 700, y antes de avanzar más quisieron conocer las fuerzas y recursos de los españoles para no exponerse a un fracaso. Después de deliberar si era conveniente atacar las fuerzas que les cerraban el paso, optaron por retirarse a toda prisa para evitar la persecución.

Mientras estuvieron en Turrialba mataron a balazos cuantas vacas y mulas hallaron alrededor del pueblo, quemaron las cruces, despedazaron las imágenes de la iglesia y casa, derribaron los árboles frutales y destruyeron cuanto encontraron.

Las armas que hicieron retroceder a Manspheld eran ya armas indio-españolas. Espadas y flechas. De un asiento de Protocolos de Cartago, fechado el primero 19 de mayo de 1666, en que el Cabildo de Cartago autoriza a Fray Carlos Victorino para adquirir en Pana-

má 100 arcabuces y 25 mosquetes, dice: "Y atento a que las armas que hay en esta provincia son numerosas y de mala calidad, y habiéndole mandado a pedir al Gobernador Presidente de Guatemala, y respondió no las tiene por haber socorrido con las que había a la provincia de Nicaragua y la de Comayagua".

Esas era las condiciones en que estaba la defensa de la provincia y Turrialba era la puerta obligada para el paso de los invasores; lo que mucho impidió su mayor desarrollo en esos días de la colonia, ya que a partir de esos tiempos continuaron las invasiones anuales de los moscos, que hacían insostenible la situación; por lo que fué preciso pagarles cada año un tributo, a título de regalo de su Majestad, para evitar el saqueo de las fincas de cacao.

Nótese además que, la población española no era muy grande, y que ante el peligro de un enemigo común, los españoles y los indios lucharon siempre hombro a hombro. Las flechas eran muchas más que los arcabuces, y en consecuencia, podemos suponer que los españoles, necesitando para todo de los indios, suavizarían por conveniencia su trato para con el pueblo conquistado, en los que reconocían valor y aún pasta de héroes; como en el caso de Esteban Yaperí, el maratón indígena a quien debió la colonia la defensa de su capital

amenazada por los filibusteros.

### ABANDONO DEL CAMINO REAL ENTRE CARTAGO Y MATINA, Y DECADENCIA DE TURRIALBA

Desde los primeros tiempos de la colonia se sintió la necesidad de habilitar un puerto en el Atlántico, como lo fueron Suerre, Matina y Limón, así como el correspondiente camino para poner en comunicación con el Atlántico las poblaciones de las mesetas del interior.

Ese camino debía trazarse obligadamente por la cuenca del Reventazón, pero a partir de Siquirres podía seguir por el lado sur del río pasando por Atirro y Tucurrique, por el lado norte del río, (Juan Viñas), Quebrada Honda y pasando por Turrialba, Naranjo Santiago. Al primero se le llamaba Camino de Tierra Adentro, y al segundo Camino Real.

La suerte de Turrialba dependía del camino que favorecieran los distintos gobernadores, y con don Francisco Antonio de Gerrandi y Menan, la suerte le fué adversa y la población de Turrialba. El 17 de setiembre de 1737 el Gobernador salió de Cartago hacia Matina.

Al detallar el viaje, dice: "Miércoles 18, a las 7 y 14 minutos de la mañana salí de Santiago al Nordeste, por montes, y mediado el paraje de la Quebrada Honda con



# ASERRADERO RAMIREZ

JORGE RAMIREZ VILLALOBOS — Turrialba

Constructores especializados en viviendas económicas en todo el país. Ostentamos el record no igualado por nadie de más de **TRESCIENTAS** viviendas en 4 años.

¡¡La única empresa que está ayudando en forma seria a resolver el problema de la vivienda en Costa Rica!!



una cuesta abajo muy precipitada y otra tanto pero de cuesta arriba llegamos al rancho nombrado Juan Viñas a las 10 y  $\frac{1}{2}$  del día; toca este rancho al Capitán Ventura Parrantes, es mulato, intermedian los ríos Chis y Colorado, cuyo color es de la mucha zarza, y prosiguiendo de aquí, mirando al nordeste, dando algunas guiñadas, llegué al rancho nombrado Turrialba, bajo de un guacero que duró 3 horas... hallase un río crecido a distancia de un tiro de escopeta de este rancho, de su mismo nombre... aquí fijé orden para que no descompusiesen los ranchos, sino que los aumentasen los pasajeros, dejando leña unos y otros, para mutuo alivio por llegar unos y otros constantemente mojados".

Se nota que por ese tiempo la población de Turrialba había disminuido y que los ranchos estaban deshabitados.

Empezaba a preferirse el camino de Tierra Adentro "ya que como dicen los crónicas, aún cuando tanto éste como el camino Real son penosísimos, de muy ásperas montañas y peligrosos ríos y aun que ambos son de esta naturaleza el de Tierra Adentro es más tratable".

En 1744 el presidente de la Audiencia ordenó al Gobernador Juan Gemmir y Leonart que cerrase el camino Real de Matina y que so-

lamente se transitase por el llamado de Tierra Adentro, que pasaba por los pueblos de Atirro y Tucurrique, dejando a Turrialba aislada en el Camino Real cerrado en mayo de 1745; quemando la canoa y andarivel para que sólo se pudiese transitar por el Camino de Tierra Adentro, en el que además, desde el 7 de febrero de 1732, Fray Antonio de Andrade fundó la población de Jesús del Monte, en Tuis, formada con indios sacados de Talamanca; y más tarde, en 1748, bajo la Gobernación interina de don Luis Diez Navarro, el pueblo de Pejibay (Pejivalle) entre Atirro y Tucurrique, con los indios párvulos sacados de Talamanca por el maestro de campo D. Francisco Fernández de la Pastora, indios que luego fueron trasladados a Orosi. En 1777, bajo la gobernación de D. Juan Fernández de Bobadilla, Turrialba ya no aparece en el censo de las poblaciones indígenas.

## LAS MONEDAS DE CACAO: TURRIALBA RECOPRA IMPORTANCIA

La pobreza de los habitantes de la provincia había llegado a su colmo en 1709. Un real no lo veían las gentes en todo un año. La moneda de plata era simplemente teórica, era una unidad de refe-

rencia pero no un medio circulante. Ya desde 1658, circulaban como moneda la harina y el biscocho. En un asiento de Protocolos de Cartago fechado el 16 de abril de ese año, se establecen las siguientes equivalencias: 6 reales la arroba de harina; 7 $\frac{1}{2}$  pesos la petaca de biscochos.

El comercio internacional se hacía a base de esas mismas equivalencias. Por ejemplo, con motivo de la invasión inglesa a Turrialba, encontramos este documento: "El cabildo, Justicia y Regimiento de Cartago dan poder a Fray Carlos Vitorino para que compre 80 arcabuces 20 mosquetes con sus pertrechos, que pagarán en harina y biscocho puestos en Caldera en Panamá".

La harina y el biscocho no prestaban comodidades para su circulación como moneda, y en consecuencia se pensó en el cacao que como decretó el 8 de julio de 1709 el Gobernador don Lorenzo de Granada y Balbín, a propuesta del Procurador síndico de la ciudad de Cartago, Don Gil de Alvarado, que había sido Corregidor de Turrialba en 1632, "es el fruto que da esta tierra, y no otro"; ya que por la pérdida de los trigales, la plata no ha vuelto a circular como en otros tiempos en que "no había lamen-

faciones de pobres de todas las esferas".

Puede en consecuencia pensarse en la gran importancia que este acuerdo le dió a Turrialba, la tierra de cacao más próxima a la capital colonial. Los vecinos del Valle vivirían entre sus árboles de cacao como los mineros entre sus vetas de oro. Esto sí, con una preocupación constante por las fiebres, y por los piratas y mosquitos de la costa norte de Centro América, que constantemente saqueaban las cosechas de Matina y amenazaban las de Turrialba.

Había aquí la oportunidad de aumentar la hacienda rápidamente, pero la vida de constante sobresalto por los dos azotes del valle convertían a Turrialba en el lugar para enriquecerse pero no para vivir. Las cosas con el correr de los siglos no parecen muy distintas; los capitales se hacen en Turrialba y se gastan en San José, y los grandes hacendados ni siquiera se dan el costo de vivir en el Valle.



## PANADERIA CENTRAL

Turrialba

PAN ESPAÑOL Y EUROPEO  
ESPECIALIDAD EN GALLETAS

Panadería debidamente instalada para elaborar ampliamente aceptando todos los pedidos que se nos hagan.

Sólo trabajamos harinas de primera.

RAFAEL QUESADA CASAL

## DEPOSITO DE MADERAS

DE

ROGELIO CARAZO PAREDES

TURRIALBA, COSTA RICA

le ofrece un gran surtido de maderas de toda clase,  
a precios cómodos.

¡ Visítenos!



# Farmacia La Salud

**HUMBERTO ZAMORA V.**

LICENCIADO EN FARMACIA

Turrialba - Costa Rica

— Seriedad - Discreción - Honorabilidad —

Drogas y medicinas de patente constantemente renovadas.

PRECIOS EQUITATIVOS.

## LA CORRUPCIÓN DE LAS COSTUMBRES Y OTROS HECHOS DE LA VIDA COLONIAL

Con respecto a la corrupción de las costumbres en los últimos tiempos de la colonia, dice Ricardo Fernández Guardia: "Los españoles de Costa Rica se habían olvidado a fines del siglo XVIII, de las severas costumbres de sus abuelos, las familias esparcidas en los campos y alejadas de las prácticas religiosas se habían desmoralizado mucho, viviendo en una promiscuidad espantosa; y en Cartago las personas de más viso daban el mal ejemplo de una vida por demás licenciosa".

Esa "corrupción de costumbres" tuvo una alta significación en el carácter democrático costarricense, porque permitió el mestizaje de la población española con la indígena o con la negra; dando para la república una perfecta amalgama de pueblos, eliminando así las barreras infranqueables que en muchos países constituyen el color de la piel o la forma del cabello para fijar como únicas diferencias aceptables entre los hombres que provienen de sus virtudes, de su talento o de su cultura.

Llegamos así al fin de la época

colonial, que el mismo Fernández Guardia describe en los términos siguientes:

"A consecuencia de la gran reducción de las siembras de tabaco motivadas por la revocatoria del monopolio concedido a Costa Rica en 1787, los productores de esta planta se vieron reducidos a situación apurada. Con el propósito de remediarla se declararon libres de derecho en 1804, las nuevas plantaciones de añil, algodón, cacao, café y caña de azúcar.

Durante más de dos siglos y medio de régimen colonial, la existencia de los habitantes de Costa Rica fué de miseria y sufrimiento; aislados del resto del mundo, sin comercio, sin vías de comunicación, vegetaron dolorosamente, teniendo que luchar casi todos los días para defender de las garras de los piratas y zambos mosquitos las migajas de su indigencia. Sin embargo, una desgracia tan grande y prolongada sirvió para inculcar al pueblo costarricense hábitos de trabajo y sobriedad, que más tarde dieron sus frutos.

Los conquistadores y sus descendientes formaron al principio una clase privilegiada. Gozaban de las encomiendas de indios y obtenían de preferencia los favores del rey y los cargos honoríficos.

## La tumba del General Morazán

Las cenizas del General Morazán, como las de su querida esposa doña María Josefa de Lastiri, repesan en el Cementerio de San Salvador.

Esta nación, queriendo perpetuar la augusta memoria del único hombre que ha sido Presidente de Centro América, hizo construir un regio monumento, un panteón para guardar y venerar las preciosas reliquias del héroe centroamericano.

El Presidente don Doroteo Vasconcelos, al dar cuenta de la llegada de las cenizas del Gral Morazán, al dirigirse a la Asamblea en 1849, se expresó así:

"El nombre de Morazán per-

tenece a la historia: sus restos queridos al pueblo salvadoreño".

Pues bien, por un decreto del Dr. don José María Castro del 6 de Diciembre de 1848, se mandaron a exhumar los restos de Morazán y se enviaron en el bergantín goleta *Chambon* a la república de El Salvador. Estos viajaron bajo la custodia del entonces coronel don José Ma. Cañas, transportándolos en lujosa urna. Acompañaba en su honrosa misión a Cañas, el Presbítero Ramón María González. El Coronel partió de Puntarenas el 22 de enero de 1849 y llegó al puerto de Acojutla el 28 del mismo mes.

## COSTA RICA DE AYER Y HOY es una magnífica Revista nacional al servicio de la cultura patria



ANUNCIESE en esta Revista; la más extensa red de agentes en todo el país, la venden y distribuyen. Fomente su lectura.

Perdido el recuerdo de la conquista y de los hombres que la llevaron a cabo, la calidad de español peninsular fué el mejor título para disfrutar de la consideración política y social.

Paulatinamente fueron borrándose también las diferencias entre hijosdalgo y villanos y desde mediados de siglo XVII todos los blan-

cos tomaban el Don y eran tenidos por nobles. Los mestizos, mulatos, indios y negros, representaban clases inferiores.

Aún entre los hombres de más alta posición y la ignorancia creada era la norma, pues raro era el que sabía leer y escribir.

Continuará

## GUILLERMO CHAN WONG — PUERTO CORTES

AL HACER SUS "COMPRAS", BUSQUE ESTA

## TIENDA—PULPERIA—BOTIQUIN

DONDE HALLARA LAS MERCADERIAS QUE NECESITA, A LOS MAS BAJOS PRECIOS DE PLAZA.



# Historia de la Banda Municipal

Del material histórico que hemos recogido, nos complacemos en llevar a conocimiento de nuestros apreciables lectores del cantón de Turrialba, algo muy interesante acerca de su desenvolvimiento cultural, faceta que hemos visto, los demás colegas dejaron sin mencionar oportunamente. Queremos referirnos a la fundación de su Banda Municipal, y de paso a la labor cultural que desarrollará uno de sus directores durante 22 años.

Es una primicia que no queremos dejar en el tintero y que con sumo gusto llevamos a la publicidad.

Fue por allá del mil novecientos diez y seis, en la Administración del expresidente González Flores, en que sirviendo el curato de Turrialba el virtuoso sacerdote Presbítero don José Acosta, de tan grata memoria para los viejos turrialbeños, que se dieron los primeros pasos para la fundación de una especie de escuela de música.

Tocó al hermano lego Pablo, de nacionalidad austriaca, por en cargo del Padre Acosta, la organización de ella, en cuya tarea puso todo su empeño y su corazón y sus bastísimos conocimientos de música. De esta suerte, al finalizar el primer año el hermano lego Pablo, pudo contar con un grupo de estudiantes bastante entusiasta que había aprovechado bien sus lecciones. Formaba este grupo, Joaquín y Tobías Salazar, Etelberto y Aniceto Gutiérrez, Manuel Braun, Manuel y Baldomero Garita, Efraín Salazar, Julio Ramírez, Miguel A. Correa, José Bonilla, Aurelio Leandro y Raúl Fuentes.

Para suplir la falta de un local adecuado el hermano lego Pablo se servía de la planta baja de la Casa Cural y el conjunto tenía a su cargo el amenizar los

fiestejos religiosos.

Siendo de pertenencia de la iglesia, el conjunto se veía privado de poder brindar al público sus servicios, lo que obligó a un grupo de personas entusiastas a buscar la manera de que sirviendo a la comunidad en general, el conjunto no decayera en entusiasmo ni en conocimientos y así se dieron los primeros pasos para que la Municipalidad tomara a su cargo el grupo, máxime cuando la mayoría de los otros pueblos de alguna importancia contaban con sus filarmonías para amenizar sus fiestas de toda clase.

No podía un pueblo rico y de gran porvenir quedarse a la zaga de los demás en este aspecto cultural, la Municipalidad tomó a su cargo el conjunto y le proveyó de mejores instrumentos, uniformes, local y la dotó de un Maestro Director nombrando para servir este importante cargo al Profesor don Luis Barrantes.

A don Luis Barrantes siguieron en el cargo valores de la música como los señores don Onofre Jiménez, don Baltazar González, don Otoniel Badilla, don Hernán Solano, hasta que al correr el año de 1930, presidiendo la Municipalidad el siempre bien recordado benefactor de Turrialba Mr. John Allen fueron contratados los servicios del Maestro de Música Profesor don Donato Salas Cantillano para la Dirección de la Filarmonía e incipiente Banda Municipal.

Don Donato, espíritu de recidumbre, varón ejemplar y magnífico Profesor de Música, comprendió que había que hacer algo más que principiantes o gentes con simples conocimientos musicales y se dió a la tarea de organizar aquello en debida forma. Estatuyó la enseñanza en forma seria, seleccionando los ele-

**FLASH! — LA ATOMICA! — LA VERDADERA  
"FOTO - OLEO - GRAFIA"  
HA LLEGADO A COSTA RICA!!**

Artistas españoles de renombre al servicio del buen gusto costarricense. Recoja sus fotografías antiguas que desea renovar o las de sus más queridos deudos o parientes y ordéne nos su trabajo "oleográfico" y en menos de treinta días usted tendrá la grata satisfacción de recibir un trabajo artístico que es una copia renovada y fiel de la fotografía que se entregó.

Representante en Costa Rica y Centro América:

**CRISTOBAL PINAZO HERRERO**  
Agente General: **EDGAR SALAZAR PEÑARANDA**  
Turrialba - Costa Rica

mentos de acuerdo con su vocación para el difícil arte de la música y así pudo lograr que aquel grupo de muchachos llegara a constituirse por sus propios méritos en uno de los mejores conjuntos musicales de la época. Así pasaron triunfos por diferentes pueblos de la república, dando conciertos que el público arrebatado por el entusiasmo pagaba con merecidos aplausos. Así los vimos en Puntarenas por dos veces en 1935, cuando para recolectar fondos esta Banda se asoció a las excursiones promovidas por don Ricardo Valverde, a la sazón Presidente de la Junta de Educación de Turrialba, con fines benéficos. Sus conciertos fueron escuchados con sumo placer por lo menos así lo consigna en forma enaltecedora el entonces vocero de este puerto "El Viajero" en crónica del suceso.

En la Administración Cortés Castro, en el Concurso de Bandas Municipales en la Capital, esta banda obtuvo en lid un trofeo airoso de victoria: la Copa

del Presidente Cortés, recibiendo el Maestro Salas hermosas referencias y elogios, pues en el año anterior ya había sido objeto de reconocimiento por su labor cultural por el Personal Docente y discípulos que le dieron una honrosa condecoración por sus valiosos servicios prestados al país. El año pasado al retirarse el Maestro Salas por razones de salud, fue otra vez homenajeado por la Banda en asocio de la Escuela Complementaria, siendo otra vez condecorado pero ahora con medalla de oro.

Actualmente la Dirección de esta banda la ocupa el Maestro Elpidio Salas, que celoso del buen nombre alcanzado por su antecesor, la dirige en forma entusiasta y con gran dedicación, obteniendo el año pasado en la Ciudad de Cartago en las fiestas agostinas estímulos y felicitaciones por su labor cultural.

Turrialba debe sentirse orgullosa de contar con su banda municipal!

Pifano

La Banda Municipal de Turrialba en 1935



(Fotos tomadas en el Parque Victoria y en el viejo kiosco, por el fotógrafo don Hernán Román).

Integrantes de la actual Banda Municipal de Turrialba





# Don Abel Castro Chavarría



Cuando todavía las carreteras en Guanacaste no eran sino simples caminos vecinales, y la provincia choro-tega apenas vislumbraba la posibilidad de una arteria tan vital para su desenvolvimiento, como es hoy la Interamericana, los tecos tuvieron la grata visita de un modesto Agente Viajero que llegaba a las pampas bajo el nombre de ABEL CASTRO CHAVARRIA, a ofrecerles los magníficos productos de la UNION OIL COMPANY, de California.

Bajo tales ajetreos, muchas veces el redactor de COSTA RICA DE AYER Y HOY se lo encontró caballero andante por la pampa ilimitada apagando soles o recogiendo aguaceros torrenciales, pero no montando infeliz rocinante ni como don Quijote acometiendo contra molinos de viento.

No tenía la jactancia intuitiva del llanero y sin embargo era una figura del llano que como una silueta de simpatía se extendía por todos los sitios de la pampa y la montaña guanacasteca.

Corrieron algunos años y el agente viajero de la UNION OIL COMPANY fué ascendido. Vino la carretera y con ello todos

los factores del progreso y los pueblos todos necesitaban sentir el auge que de la noche a la mañana se les vino, y esta compañía se amplió para su beneficio y creyendo llegada la hora que marcaba el reloj del progreso en la región guanacasteca, nombra a don Abel Castro Chavarría su Gerente en la sección de Guanacaste y le instala unidades de aprovisionamiento en varios lugares y especialmente en Cañas, que fué donde lo encontramos sumamente atareado atendiendo la gran responsabilidad de su honroso cargo.

No queremos extendernos, que material sobra; preferimos cerrar estas líneas aquí, pero quede constando en esta sencilla nota volandera, la sincera complacencia que nos produjo el ascenso de nuestro buen amigo don Abel, para quien deseamos el mayor de los éxitos en su nuevo cargo y la mejor acogida del público, del gran público guanacasteco, para los magníficos productos que por su medio les vende la UNION OIL COMPANY DE CALIFORNIA en sus instalaciones en Costa Rica.

R. A. R.

## CASA F. MARTINEZ & Co.

Una firma de confianza siempre a la cabeza en el ramo de TENERIA y CONFECCION de artículos de cuero.

Orgullo de la Industria Nacional

PREMIADA con

### MENCION HONORIFICA

en la Primera Exposición Agrícola e Industrial de la ciudad de Puntarenas.

“CON LA CALIDAD,  
VIENE LA SUPREMACIA”

Puntarenas, C. R. - América Central

### Funerales de don Balta Baldioceda.

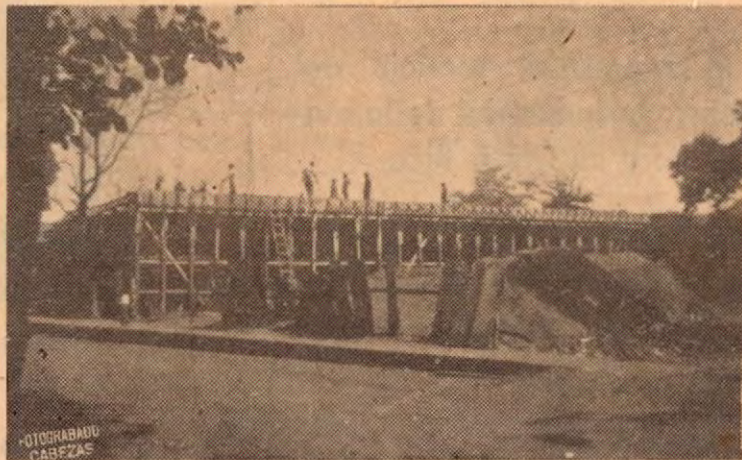


El cortejo sale de la Iglesia

Pronto contará la ciudad de Puntarenas con su nueva escuela ANTONIO GAMEZ, adonde llevar el excedente de población escolar, que por la falta de ese edificio, constituía un problema educacional muy serio.



Grupo de trabajadores de la construcción



Los trabajos marchan aceleradamente



# Empresa Maderera y de Transportación Marítima de Madera y Carga Pesada

# VICTOR JULIO NIÑO



Lancha La Gaviota



Amarre de la madera en el río.

## PUNTARENAS

Oficinas frente a las Playitas



Aspecto de la Gaviota

Para viajes de recreo o pesca  
deportiva, ofrecemos nuestra  
lancha

## "SANTA TERESITA"



Puente de Mando

Una Empresa al servicio del  
desarrollo industrial de la ma-  
dera en Costa Rica.



Lancha Santa Teresita

Nuestras maderas son vendi-  
das por las casas más serias  
de la capital.

Oficinas en Puntarenas

TELEFONO 200



# VILLA QUESADA

## SE CANTONIZO EN 1910,

### en la primera administración de D. Ricardo

No siempre hemos de hallar en los Archivos Nacionales el material histórico, a veces lo encontramos disperso en la boca de nuestros mayores, que a su vez lo escucharon de sus padres y abuelos. Es la voz de la tradición que recoge la anécdota, el suceso callejero, la leyenda o el episodio histórico. Esta fuente es sumamente rica y muchos de los triunfos de esta revista son debidos a ese interés de indagar en los pueblos que visitamos, la relación histórica en la boca de los patriarcas de cada lugar. Así nos acercamos a saludar a don Porfirio Rojas Quesada, llevados de este interés de investigación histórica. Hizo las presentaciones el distinguido caballero don Mariano Oreamuno, Agente viajero de la acreditada casa comercial "La Alhambra" y buen amigo de esta publicación.

Don Porfirio no es quizá la persona de más avanzada edad de Villa Quesada, pero su memoria es excepcional y sabe matizar su conversación con chistes y anécdotas que la hacen más interesante.

Don Porfirio, sin haber usufructado de su fervor político, ha debido ser en su vida un buen político. Pero no un político en la forma ofensiva en que lo entienden algunos, sino en la del individuo que se da por entero a su causa y no le importa arriesgar su vida y su hacienda. En su hotel tiene en el salón comedor una galería de 14 fotografías de presidentes de Costa Rica. Al inquirir curiosos el motivo, nos contesta: "A todos esos caballeros les he ayudado yo y sin pedirles nada para mí."

Están ahí don Rafael Iglesias



Don Porfirio Rojas Quesada Patriarca de Villa Quesada

**Sus medicinas y sus recetas hágalas  
despachar en una Botica de su confianza.**

Por eso recuerde que la

## FARMACIA SAN CARLOS

está siempre a sus gratas órdenes, y es atendida  
por dos profesionales.

**Puntualidad — Responsabilidad — Discreción**

Licda. Elba de la Cruz - Regente  
VILLA QUESADA

SU TIENDA DE CONFIANZA,

## "LA FAVORITA"

Cuando usted llegue a VILLA QUESADA, no deje de visitar esta tienda que le ofrece un escogido surtido de ropa hecha, de la misma casa.

**Nuestros precios no admiten competencia.**

Atendida por su propietario:  
**ENRIQUE GUTIERREZ LUNA.**



Comercio ambulante en el Río San Carlos.

Castro, don Ascensión Esquivel, don Cleto González Víquez, don Ricardo Jiménez Oreamuno, don Alfredo González Flores, don Federico Tinoco Granados, don Juan Bta. Quirós, don Francisco Aguilar Barquero, don Julio Acosta García, don León Cortés Castro, doctor don Rafael Ángel Calderón Guardia, don Teodoro Picado, don Otilio Ulate Blanco y don José Figueres Ferrer.

El grupo de personas que nos rodea también verifica su exámen de la galería, mientras tanto sacamos un lápiz y unas cuartillas y empezamos a recoger en ellas la siguiente relación que plácidamente y sin darle mayor importancia nos va haciendo de sus recuerdos sobre la historia del lugar y de algunos de aquellos ilustres varones que ejercieron el poder en nuestra patria, y a quienes él sirvió en su política para llegar a la presidencia.

Hemos de advertir que no siempre el lápiz anduvo al compás de la conversación, y que estos apuntes sólo recogieron lo más preciso en interesante de ella."

"Allá por el 1910, en la primera administración de don Ricardo

Jiménez las gentes de por estos lados, quisieron convertir el distrito en cantón y se aprovecharon de una visita presidencial que don Ricardo nos hizo para iniciar las gestiones pertinentes. Siempre se dijo que don Ricardo le tenía mala voluntad a esta región, pero el dicho no es cierto. Se le adjudica que en cierta ocasión haciendo un chiste de Villa Quesada, dijo que para qué se pedía ayuda si de aquí lo único que se podría sacar a los mercados del interior eran sólo culebras. En realidad don Ricardo no malquiso este lugar. Fué con su apoyo que se hizo el cantón, y él siempre vió con interés la colonización que se llevaba a cabo. En cuanto a lo de las culebras, esta región parece que ha sido propicia. Yo recuerdo que chapinando, en una ocasión, matamos ochenta y siete de las más bravas en 40 manzanas de una propiedad de mi hermana Lydia que hoy pertenece a don Higinio Vargas.

La Unión se llamaba anteriormente Villa Quesada y más antes parece que era conocido por los naranjeños por los "Altos de Cutris" lo que se afirma por que

— TIENDA SAN CARLOS —

La única en SAN CARLOS que fabrica la ropa de  
trabajo que vende.

**JUAN MANUEL SOLIS**



al hablarse en el Congreso acerca del cantón, y el nuevo nombre que debía de llevar, don Manuel de Jesús Jiménez dijo que la cabecera se debía de llamar la villa de Cutris.

Tengo idea de que este nombre debe ser indígena. El cantón se llevó a cabo y se le puso por nombre San Carlos, el de toda la región y para la cabecera se le llamó VILLA QUESADA, en homenaje de cariñoso reconocimiento a la gran familia de colonos de ese apellido que fueron de los primeros en asentarse en estos lados. Hombre de gran temple y mucho coraje fueron por cierto don Joaquín, don Baltazar, don Manuel María, don Ramón y también doña María Francisca Quesada, hermana de ellos y madre de todos los Hidaigo de aquí.

Es indudable que don Ricardo al cantonizar a Villa Quesada echó las bases de lo que con el tiempo se ha convertido en un enorme emporio de riquezas. Región que él quiso conocer y vino a ver. Aquí llegó acompañado por don Juan Chávez y otros más, de este lugar, partiendo para San Ramón a caballo por la vereda de Cataratas, al día siguiente.

Costa Rica tuvo otro gran presidente en don Rafael Iglesias Castro. Hombre de mucha energía y un gran patriota. La iglesia actual de la ciudad de Grecia fué pedida por él a Bélgica y es la única de hierro que existe en el país. La anterior se cayó con motivo de los fuertes temblores de 1888. Para esa época era yo muy niño, unos seis años a lo sumo, y vivíamos en Grecia. Recuerdo que mi padre nos recogió a todos

y nos llevó a la plaza donde improvisó una tienda de campaña donde pasamos la noche. Cuando caminábamos hacia la plaza, en una recta de dos manzanas íbamos pasando por sobre los escombros de las casas que se iban cayendo. Grecia era en ese tiempo un pequeño caserío y la primera casa que se cayó fué la de don Remigio Quirós, abuelo del actual Ministro de Obras Públicas don Carlos Manuel Rojas Quirós. Al caerse, como todas eran de adoves se levantaba un enorme polvasal.

Don Rafael Iglesias construyó el Ferrocarril al Pacífico, el camino a San Carlos con sus respectivos puentes, el puente de Río Grande, ejecutó la colonización de San Carlos, hizo el Talón de Oro, una buena escuela en Pto. Limón y su tajamar y un sinnúmero de obras de provecho nacional. Recuerdo que cuando venimos a inaugurar el hermoso puente de Río Grande, con don Rafael venía un gran acompañamiento y entre las más connotadas personas venía su Ministro don José Astúa Aguilar. Al llegar a un sombreado lugarcito en el llano, nos encontramos a un viejecito que azorado por el enorme séquito presidencial estaba en sillando su bestia al revés. Intrigado don José Astúa, que fué el primero en verlo; le dijo: Perdón amigo, pero la montura la está poniendo con el pico para atrás, a lo que le contestó el otro: Perdón amigo, pero es que yo voy para atrás. El chiste se regó entre todos causando la risa general. Don Lucas Fernández fué el Ingeniero que armó ese puen-

## CECILIA CHEN DE CHAN

NICOYA (Frente al Parque)

siempre a las gratas órdenes de su apreciable clientela con su negocio de

**TIENDA Y ABARROTÉS**

Precios completamente rebajados que no admiten competencia.

*Apoderado General: JUAN CHAN WONG.*

te y también le tocó el mismo trabajo con la iglesia de hierro de Grecia. La carretera de Grecia a San Carlos la hizo don Rafael con el trabajo de los vagos que recogía todos los lunes en la mañana en todo el país. Individuo sin trabajo que aparecía un lunes en la cantina era peón que iba para la carretera, a fajarse como los hombres. Con sus enemigos políticos fué muy duro, sobre todo con los que por llevarle la contraria estorbaban sus magníficos proyectos de bien nacional. Les daba de alta y los ponía a jalar almuerzos y hacer la limpieza de los cuarteles cada semana.

Llevado de su gran misión de estadista, don Rafael dió para la colonización de San Carlos una ley, de que a cada cabeza de familia se le donaran 400 hectáreas de tierra para sembrar. Mi padre y mis tíos, entre otros, recibieron este beneficio del estado.

Las horas habían pasado escuchando su interesante conversación y para dar final a la misma le rogamos que se sirviera posar para nuestra cámara, a lo que accedió gustosamente con apreciables miembros de su familia y nuestro buen amigo don Mariano

que en esos momentos ojeaba "COSTA RICA DE AYER Y HOY" de la última entrega. Luego salimos a dar un vistazo al poblado y a tratar de conseguir con su comercio algunos anuncios para la revista, tarea en la que no tuvimos gran éxito.

\*\*\*\*\*

### - PENSAMIENTOS -

Ningún viaje es más largo y trabajoso que el destinado a encontrarse a sí mismo.

Constancio C. Vigil

En el breve camino terrenal, de pronto nos sentimos en el cielo, de pronto en el infierno. Y es porque uno y otro se hallan también aquí.

Constancia C. Vigil

Hay dos clases de tontos: los que disimulan que no lo son y los que se empeñan en evidenciar sus tonterías.

Constancia C. Vigil

## LABORATORIO DENTAL

José Angel Sánchez

PUERTO CORTES

Dentaduras - Puentes - Calzas - Coronas  
Todo dentro de las nuevas y más modernas reglas de la mecánica dental

Trabajos sólo con materiales de la mejor calidad, 18 años al servicio de mi clientela en toda la Zona Bananera del Pacífico.

GARANTIA - EFICIENCIA - PUNTUALIDAD

No haga sus muebles en cualquier parte  
Visite en Grecia la

**Ebanistería y Tapicería**

— DE —

**EDILBERTO SOTO BARRANTES**

Que además le ofrece en su taller

PUERTAS - VENTANAS - CARROCERIA Y  
TODA CLASE DE TRABAJOS EN MADERA.